



1<sup>er</sup> et 2 février 2007

Hôtel du Département - Saint-Brieuc - Côtes d'Armor

# Congrès de la Fédération des Ports Régionaux et Locaux de la Manche

Lancement officiel | Ateliers de travail thématiques



Côtes d'Armor

*l'ouverture sur le monde*

## Premier Congrès de la Fédération des Ports Régionaux et Locaux de la Manche

Le Congrès de lancement de la Fédération des Ports Régionaux et Locaux de la Manche est organisé dans le cadre du projet EMDI «Espace Manche Development Initiative» qui a pour objectif de développer et renforcer les coopérations autour de la Manche. À ce titre, il bénéficie d'un soutien du programme INTERREG IIIIB Europe du Nord-Ouest.

Cet événement s'adresse aux représentants des collectivités locales, des Chambres de Commerce et d'Industrie et aux responsables des ports de commerce locaux de la façade Manche.

S'appuyant sur un réseau de partenaires français, britanniques et belges, cette Fédération entend favoriser les coopérations entre ces ports, afin de répondre aux nombreux défis auxquels ils sont aujourd'hui confrontés : adaptation aux réglementations européennes, pression foncière, respect de l'environnement, promotion de l'activité commerciale, etc.

Elle permettra de valoriser ces ports auprès des autorités nationales et européennes et de développer les échanges de bonnes pratiques sur des problématiques communes.

Claudy LEBRETON  
Président  
du Conseil Général  
des Côtes d'Armor

Alain LE VERN  
Président  
de l'Assemblée des Régions  
de l'Arc Manche



Contact  
(voir page 10)

Conseil Général des Côtes d'Armor  
Mission Europe et International  
11 place du Général de Gaulle  
BP 2371  
22023 Saint-Brieuc cedex 1  
France  
Tél : 02 96 62 62 15  
Fax : 02 96 62 63 06

Coordination  
didierjeanraphael@cg22.fr  
Inscription  
deparisstephanie@cg22.fr

Et aussi en ligne :  
[www.cotesdarmor.fr/federationports](http://www.cotesdarmor.fr/federationports)

Cratich 02 96 61 70 71 | 12 | 10 | Impression imprimée dans le respect de l'environnement

Congrès organisé par



Avec le soutien de



Cofinancé par



Hôtel du Département

1<sup>er</sup> février

## Création de l'ASSOCIATION des Ports Locaux de la Manche

APLM

9 h 30 à 10 h

ACCUEIL

10 h à 12 h

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CONSTITUTIVE DE L'APLM

- Mot d'accueil par Claudy LEBRETON, Président du Conseil Général des Côtes d'Armor
- Adoption des statuts
- Élection du Président et du Bureau
- Adoption du budget
- Programmation des actions de l'Association

12 h à 14 h

DÉJEUNER

1<sup>er</sup> février



Hôtel du Département

## Lancement de la **FÉDÉRATION** des Ports Régionaux et Locaux de la Manche

14h à 16h

### MOT D'ACCUEIL ET PRÉSENTATION DU CONGRÈS

Claudy LEBRETON, Président du Conseil Général des Côtes d'Armor

#### Le cadre du projet de Fédération : Arc Manche et EMDI

Alain LE VERN, Président de l'Assemblée des Régions de l'Arc Manche et du Conseil Régional de Haute-Normandie

Brad WATSON, Vice-Président de l'Assemblée des Régions de l'Arc Manche et membre de l'Exécutif du Comité de West Sussex, en charge de la Communication et des Relations Internationales

#### Le rôle des ports locaux dans l'aménagement du territoire

Yves BOUVART, Consultant, Odyssée Développement

#### Le rôle des ports locaux dans la politique nationale portuaire au Royaume-Uni

David WHITEHEAD, Directeur de British Ports Association

#### Le rôle des ports locaux dans la politique nationale portuaire en France

Bruno VERGOBBI, Délégué Général de l'Union des Ports Autonomes et des Chambres de Commerce et d'Industrie Maritimes

#### Le rôle des ports locaux dans la politique maritime de l'Union européenne

Yves AUFFRET, membre de la Task Force Politique Maritime, DG Pêche et Affaires maritimes, Commission européenne

#### Temps de débat entre les intervenants et la salle

16h à 16h20

PAUSE



1<sup>er</sup> février

16h20 à 18h

### PRÉSENTATION DE LA FÉDÉRATION DES PORTS RÉGIONAUX ET LOCAUX DE LA MANCHE

par le Président de la Fédération

### PRÉSENTATION DES MEMBRES DE LA FÉDÉRATION

Association des Ports Locaux de la Manche

par le Président de l'APLM

South West Regional Ports Association

par le Président de SWRPA

South East Regional Ports Association

par le Président de SERPA

Membres affiliés directement à la Fédération

par les représentants des ports de Jersey, Guernesey et d'Oostende

#### Mot de conclusion

Jean-Yves LE DRIAN, Président du Conseil Régional de Bretagne

18h

### SIGNATURE DE LA CHARTE DE LA FÉDÉRATION

20h

### DÎNER OFFICIEL AU CENTRE D'ACTIVITÉS MARITIMES, PORT DE SAINT-BRIEUC-LE LÉGUÉ

#### Mot d'accueil

Alain DAHER, Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie des Côtes d'Armor

# 2 février

Hôtel du Département

## Ateliers de travail thématiques

8h45 à 9h

### ACCUEIL

9h à 9h10

### OUVERTURE DES ATELIERS

**Michel BREMONT**, Vice-Président du Conseil Général des Côtes d'Armor, en charge de la Mer, des Transports et de la Sécurité Civile

9h10 à 10h10

### LA SÛRETÉ DES PORTS

**Animateur : Marc NANNARONE**, Directeur Adjoint Mer et Fluvial, Conseil Général de Seine-Maritime

#### REGARDS

La législation européenne et le code ISPS

**Christian DUPONT**, Chef d'Unité adjoint Politique de sûreté et Sûreté maritime, DG Energie & Transports, Commission européenne

#### TABLE RONDE

- Quels sont les ports concernés ?
- Quels sont les risques visés ?
- Quels financements ?
- Quels moyens humains ?
- Quelle souplesse dans la mise en œuvre ?
- Comment concilier sûreté et tourisme local ?

**Hervé COURET**, responsable du Département sûreté, CCI de Calais

**Jean-Luc PELTIER**, Directeur des Equipements, CCI de Brest

**Colin CROOKSHANK**, Commandant du port de Shoreham

**Tim ANDREWS**, ABP, membre du Comité ISPS, port de Plymouth

**Jan ALLAERT**, Directeur Commercial, port d'Oostende

10h10 à 11h10

### LA GESTION DE L'ESPACE PORTUAIRE ET MARITIME

**Animateur : Detlef GOLLETZ**, Directeur de l'Aménagement du territoire et des Infrastructures, SEEDA – Agence de Développement du Sud-Est de l'Angleterre

#### REGARDS

Les conflits d'usages de la mer

**Yves AUFFRET**, membre de la Task Force Politique Maritime, DG Pêche & Affaires maritimes, Commission européenne

Le développement portuaire face aux questions environnementales

**Herman JOURNEE**, Président de la Fondation EcoPorts

#### TABLE RONDE

- Développement portuaire et espaces naturels  
**Peter GILL**, Commandant du port de Guernsey
- Traitement des produits pulvérulents  
**Ross FACEY**, Responsable transport, IMERYS, port de Fowey  
**Alain LE ROUX**, Directeur des Etablissements gérés, CCI des Côtes d'Armor
- Pressions sur l'espace portuaire commercial  
**Martin PUTNAM**, Directeur du port Commercial de Portsmouth  
**Howard LE CORNU**, Directeur Général des ports de Jersey  
**Philippe CRACOSKY**, Directeur Exploitation et Développement, CCI de Saint-Malo

Transport maritime, développement portuaire et parcs éoliens en mer  
**Dominic EVANS**, Commandant du port de Ramsgate

11h10 à 11h30

### PAUSE

11h30 – 12h30

### LE DRAGAGE ET LA DIRECTIVE CADRE SUR L'EAU

**Animateur : Michael LLOYD**, Directeur de l'AMRIE – The Alliance of Maritime Regional Interests in Europe

#### REGARDS

La Directive cadre sur l'eau

**Jan BROOKE**, Présidente du groupe d'experts de l'UE Navigation et Directive cadre sur l'eau

Les problématiques de dragage en Europe

**Erik MINK**, Consultant, European Dredging Association (Association européenne de dragage)

#### TABLE RONDE

- Quelles sont les solutions envisageables pour l'entretien des ports ?
- Quelles sont les conséquences de l'application de la directive pour les ports ?

**Howard HOLT**, Directeur du Développement, port de Douvres

**Mike REYNOLDS**, Directeur des Opérations, port de Falmouth

**Herman JOURNEE**, Président de la Fondation EcoPorts

**Jean-Pierre LUCAS**, Directeur du port de Newhaven

**Jannig LE PEVEDIC**, Chef du service Mer, Conseil Général des Côtes d'Armor

**Patrick LE BONNIEC**, Chef de projet au service Transports, Conseil Régional de Haute-Normandie

# 2 février

12h30 – 13h

### SYNTHÈSE DES ATELIERS ET ACTIONS A ENTREPRENDRE

Par le PRESIDENT de la Fédération des Ports Régionaux et Locaux de la Manche

13h

### DÉJEUNER



## COMMENT VENIR HEBERGEMENT

### VENIR EN VOITURE

St Briec est située sur la RN12  
(2x2 voies) entre Rennes et Brest

### VENIR EN TRAIN

Bruxelles-Paris  
Paris-St Briec  
Rennes-St Briec  
Brest-St Briec

### VENIR EN AVION

- ! Aéroport de Lannion 02 96 05 82 22
- ! Aéroport de Brest 02 98 32 01 00
- ! Aéroport de Rennes 02 99 29 60 00

## HEBERGEMENT / ACCOMMODATION

L'organisation du Congrès a pré-réserve des chambres dans les hôtels dont la liste figure ci-dessous. Merci de contacter l'hôtel de votre choix. Les prix indiqués comprennent le petit-déjeuner.

The Congress organisation has reserved a block of rooms at the hotels listed below. Please contact directly the hotel of your choice to arrange a booking. Prices include breakfast.

**Hôtel de Clisson\*\*\***  
36-38 rue de Gouët  
22000 SAINT-BRIEUC  
Tél : +33 (0)2 96 62 19 29  
Fax : +33 (0)2 96 61 06 95  
hotel.clisson@free.fr  
www.hoteldeclisson.com  
62€ - 127€

**Hôtel Duguesclin\*\***  
2, place Duguesclin  
22000 SAINT-BRIEUC  
Tél : +33 (0)2 96 33 11 58  
Fax : +33 (0)2 96 52 01 18  
le-duguesclin@wanadoo.fr  
www.hotel-duguesclin.com  
52€ - 97€

**Hôtel du Champ de Mars\*\***  
13 rue Général Leclerc  
22000 SAINT-BRIEUC  
Tél : +33 (0)2 96 33 60 99  
Fax : +33 (0)2 96 33 60 05  
www.hoteldemars@wanadoo.fr  
51€

**Quai des Etoiles\*\***  
51, rue de la Gare  
22000 SAINT-BRIEUC  
Tél : +33 (0)2 96 78 69 96  
www.hotel-quai-des-ettoiles.com  
53€

## DIRECTIONS ACCOMMODATION

### BY CAR

St Briec is situated on the RN 12  
(dual carriageway) approximately 100 km  
of Rennes, St Malo, Dinard and 150 km  
of Brest and Roscoff.

### BY TRAIN

Ashford-St Briec via Paris or Lille  
Special rates : keith.mackenney@kent.gov.uk  
01622 221912  
Paris Airport-St Briec via Rennes

### BY AIR

- ! London St-Dinard/St Malo [www.ryanair.com](http://www.ryanair.com)
- ! Southampton-Rennes [www.flybe.co](http://www.flybe.co)
- ! Southampton-Brest [www.flybe.com](http://www.flybe.com)
- ! Exeter-Brest [www.flybe.com](http://www.flybe.com)
- ! Exeter-Paris [www.flybe.com](http://www.flybe.com)
- ! Paris-Rennes [www.airfrance.fr](http://www.airfrance.fr)

### BY FERRY

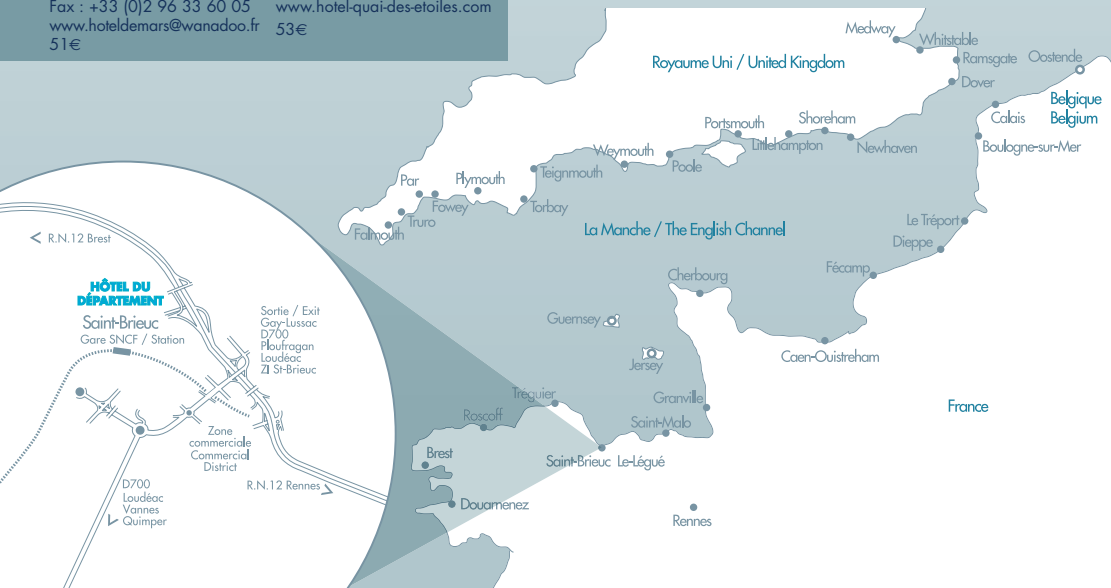
Plymouth-Roscoff // Portsmouth-Caen  
Special rates with Brittany Ferries 08705 360 360  
Free transfer by bus from/to Roscoff & Caen  
to/from St Briec organised by the Côtes d'Armor  
General Council

### LIEU / LOCATION

Hôtel du Département  
Conseil Général  
11 place du Général de Gaulle  
Saint-Briec centre

### TOURISME / TOURISM

[www.cotesdarmor.com](http://www.cotesdarmor.com)



# BULLETIN D'INSCRIPTION AU CONGRÈS À RETOURNER

## RETURN CONGRESS REGISTRATION FORM

Conseil Général des Côtes d'Armor • Mission Europe et International  
BP 2371 - 22023 Saint-Briec cedex – France

Bulletin à retourner au plus tard le 15 janvier 2007

Registration form to be returned no later than 15th January 2007

*En lettres majuscules SVP / Use capitals please*

Nom / Last name

Prénom / First name

Fonction / Job Title

Entreprise/organisme / Company/organisation

Adresse / Address

Code postal / Post code

Ville / City

Téléphone / Telephone

Portable / Mobile

Fax

E-mail

# BULLETIN D'INSCRIPTION AU CONGRÈS

# CONGRESS REGISTRATION FORM

## JE PARTICIPERAI / I WILL BE ATTENDING

### 1er février / 1st February

- CRÉATION DE L'APLM (matin)  
(pour les participants français seulement /  
for French delegates only)
- LANCEMENT DE LA FÉDÉRATION (après-midi)  
LAUNCH OF FEDERATION (afternoon)
- DÉJEUNER / LUNCH
- DÎNER OFFICIEL / OFFICIAL DINNER

### 2 février / 2nd February

- ATELIERS DE LA FÉDÉRATION  
WORKSHOPS OF THE FEDERATION
- DÉJEUNER / LUNCH

## MOYENS DE LOCOMOTION / TRANSPORTATION

- Avion  oui/yes  Non/No
- Train  oui/yes  Non/No
- Voiture  oui/yes  Non/No
- Ferry  oui/yes  Non/No

Free bus transfer  
from/to Roscoff  yes  No  
from/to Caen  yes  No

Lieu d'arrivée / Arriving in

Heure d'arrivée / Arrival time

Lieu de départ / departing from

Heure de départ / departure time

## MODALITÉS D'INSCRIPTION AU CONGRÈS

CONGRÈS ET ATELIERS DE TRAVAIL : GRATUIT  
LANGUES : FRANÇAIS ET ANGLAIS

### INSCRIPTION / REGISTRATION

en ligne / on line :  
[www.cotesdarmor.fr/federationports](http://www.cotesdarmor.fr/federationports)  
par courrier et fax / by mail and fax

### CONTACT

Conseil Général des Côtes d'Armor  
Mission Europe et International  
11, place du Général de Gaulle  
BP 2371  
F-22023 Saint-Brieuc cedex 1  
Tél : +33 (0)2 96 62 62 15  
Fax : +33 (0)2 96 62 63 06

## CONGRESS REGISTRATION TERMS & CONDITIONS

CONGRESS AND WORKSHOPS : FREE  
LANGUAGE : FRENCH AND ENGLISH

### COORDINATION

Raphaël DIDIERJEAN  
[didierjeanraphael@cg22.fr](mailto:didierjeanraphael@cg22.fr)

### INSCRIPTION/REGISTRATION

Stéphanie DEPARIS  
[deparisstephanie@cg22.fr](mailto:deparisstephanie@cg22.fr)